

**捐款人資料 Donor Information**

姓名 Name: <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss		捐款人編號 Donor No. (如適用 If Applicable):			
電郵 Email:		聯絡電話 Contact Number:			
本人願意每月捐款支持 I would like to make a monthly donation to support:					
<input type="checkbox"/> 一般用途 General <input type="checkbox"/> 群益寶庫 Treasure Trove <input type="checkbox"/> 指定計劃 Designated Project (請註明 Please specify): _____					
<b><sup>1</sup>每月捐款金額 Monthly Donation Amount:</b>					
<input type="checkbox"/> HK\$100 <input type="checkbox"/> HK\$200 <input type="checkbox"/> HK\$500 <input type="checkbox"/> HK\$1,000 <input type="checkbox"/> 其他金額 Other Amount HK\$ _____					
<input type="checkbox"/> 請寄回年度收據 Please send me an annual receipt. 收據人名稱 Receipt's Name _____ (只適用於收據抬頭非捐款者本人 Only apply to the recipient's name differs from the donor) 郵寄地址 Postal Address _____					
<b>信用卡資料 Credit Card Information:</b>					
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> 萬事達卡 Master Card <input type="checkbox"/> 美國運通卡 American Express					
持卡人姓名 Card Holder's Name:					
信用卡號碼 Credit Card Number:				有效日期至 Card Valid Until:	
				M	M
				Y	Y
持卡人簽署 Card Holder's Signature: 簽名必須與 閣下(等)之信用卡簽名完全相同, 表格上如有任何塗改, 請在旁簽署。 Please ensure that the signature used is the same as that on your credit card, and <u>sign all amendments in the same way.</u>					日期 Date:
X					
請將已填妥的表格正本郵寄至「香港灣仔駱克道 3 號香港小童群益會總部」, 信封面註明「每月捐款表格」。 如有任何查詢, 歡迎致電 2527 9121 或電郵至 ccd@bgca.org.hk.  Please mail the original form to BGCA Headquarters at 3 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong and indicate "Monthly Donation Form" on the envelop. Should you have any enquiries, please contact 2527 9121 or email to ccd@bgca.org.hk					
<b>此欄由本會職員填寫 For Official Use Only</b>					
Received on:	Receipt No.:	Receipt Issued on:	Handled by:	Remarks:	

**聲明 Declaration**

本人現授權香港小童群益會(本會)由本人之信用卡賬戶內定期扣除上述之款項, 直至另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效, 並無須另行填寫通知書。如須要取消或更改本授權書, 須於生效日前最少 14 個工作天前以書面通知本會。  
 I/We hereby authorize The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong (BGCA) to charge my/our card account for the relevant amounts specified above. This authorization shall have effect until further notice. I/We agree that this authorization shall have effect after the valid date of the credit card or replacement of the credit card, and no authorization form will be submitted again. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization shall be given at least 14 working days before the date on which such cancellation/variation is to take effect.

**附註 Notes**

- 捐款金額滿港幣 100 元或以上, 方可申請收據並作扣稅之用  
The donation amount is HK\$100 or more before you can apply for a receipt and use it for tax deduction.
- 本會每月銀行自動轉帳的過數日期為 16 號(假期順延)。  
The transaction of monthly donation takes place on 16<sup>th</sup> of each month (The transaction will take place on the next working day in case of public holiday).
- 捐款者所提供的個人資料絕對保密, 個人資料將用作處理捐款、簽發收據及其他行政安排。除上述用途外, 本會擬使用相關資料向閣下提供有關本會之活動及服務資訊。  
Donor information will be kept strictly confidential. Personal data will be used for processing donations, issuing tax-deductible donation receipts and other administrative arrangements. In addition to the purposes set out above, BGCA intends to use your personal data in providing you with information on services and activities related to our association.  
 本人/吾等不欲收取任何香港小童群益會的活動及服務資訊。I/We disagree to receive any activity and service update from BGCA.
- 如有任何查詢, 歡迎電郵至 ccd@bgca.org.hk 或於辦公時間(星期一至五早上九時三十分至下午五時三十分)致電 2527 9121 通知本會機構傳訊部。  
Should you have any enquiries, please email to ccd@bgca.org.hk or contact BGCA Corporate Communication Department on 2527 9121 during the office hours (Monday to Friday 9:30 a.m. - 5:30 p.m.).